

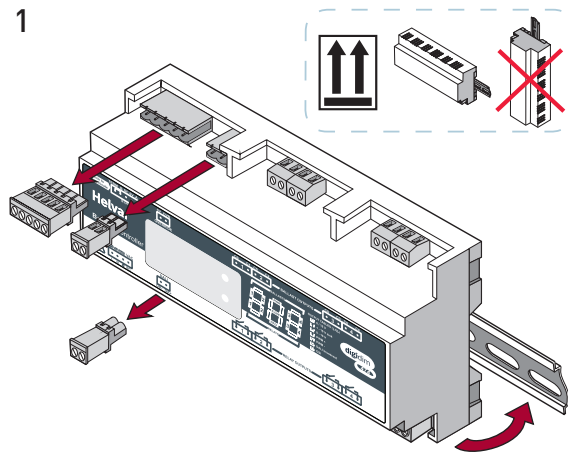
Helvar Helvar 474 4-Channel Ballast Controller

Helvar Ltd
Hawley Mill
Hawley Road
DARTFORD
DA2 7SY
UNITED KINGDOM

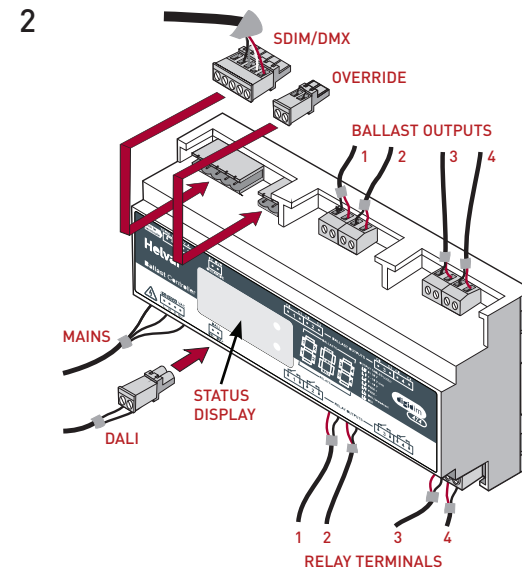
www.helvar.com

Helvar 474 4-Channel Ballast Controller

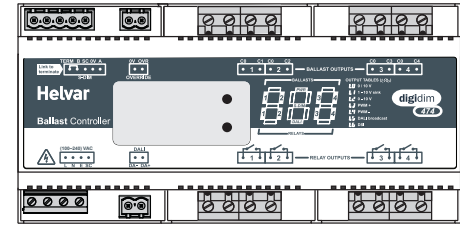
Doc. 7860241, issue 4
Date: 2017-07-24



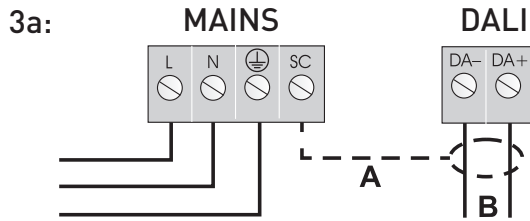
- | | | |
|--|--|---------------------------------|
| | EN Risk of electric shock | FI Sähköiskun vaara |
| | SV Risk för elchock | IT Pericolo Fulminazione |
| | DE Gefahr durch elektrischen Schlag | FR Danger électrique |



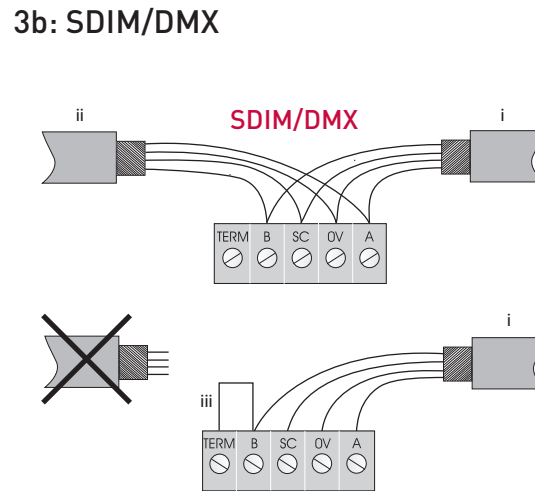
Helvar Helvar 474 4-Channel Ballast Controller



Installation guide
Asennusohje
Monteringsanvisning
Guida all'installazione
Installationsanleitung
Guide d'installation



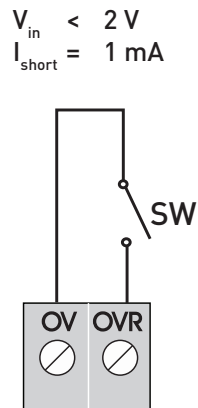
- | | | |
|-----------|---|------------------------|
| EN | A: DALI screen (if required)
Do NOT connect DALI and SDIM/DMX at the same time. | B: DALI devices |
| FI | A: DALI häiriösuoja (jos tarpeen)
Älä kytke DALI ja SDIM/DMX ohjausta samanaikaisesti. | B: DALI laitteet |
| SV | A: DALI skärm (vid behov)
Anslut EJ DALI och SDIM/DMX kontroll samtidigt. | B: DALI enheter |
| IT | A: Schermatura DALI (se richiesta)
Non collegare contemporaneamente le reti DALI e SDIM/DMX. | B: Ai dispositivi DALI |
| DE | A: DALI skärm (vid behov)
Anslut EJ DALI och SDIM/DMX kontroll samtidigt. | B: DALI enheter |
| FR | A: Écran DALI (si nécessaire)
Ne pas connecter DALI et SDIM/DMX au même moment. | B: Interface DALI |



- | | |
|-----------|--|
| EN | i SDIM/DMX Data Cable (from previous device)
ii SDIM/DMX Data Cable (to next device)
iii Link for termination (if unit is at end of SDIM cable line)
Note: Keep unscreened wire lengths to a minimum. |
| FI | i SDIM/DMX kaapeli edelliseltä laitteelta
ii SDIM/DMX kaapeli seuraavalle laitteelle
iii Kytke linkki päättääksesi kaapelin (ketjun viimeinen laite)
Huomio: Pidä häiriösuojaamaton kaapeli lyhyenä. |
| SV | i SDIM/DMX kabel ansluten i serie till enhet
ii SDIM/DMX kabel ansluten i serie från enhet
iii Bygel för slutmotstånd vid behov.
Not: Håll oskärmd kabel kort. |
| IT | i SDIM/DMX Data Cable (dal dispositivo precedente)
ii SDIM/DMX Data Cable (al dispositivo successivo)
iii Link di terminazione (se il dispositivo è alla fine della linea SDIM/DMX)
Nota: Sguainare i fili il meno possibile. |
| DE | i SDIM/DMX Datenleitung (vom vorherigen Gerät)
ii SDIM/DMX Datenleitung (zum nächsten Gerät)
iii Verbindung als Abschlusswiderstand (wenn das Gerät als letztes in der SDIM Linie installiert ist)
Anmerkung: Ungeschirmte Leitungen sollten so kurz wie möglich sein. |
| FR | i Câble de données SDIM/DMX (De l'élément précédent sur le système)
ii Câble de données SDIM/DMX (Vers l'élément suivant)
iii Lien pour terminaison SDIM/DMX (si l'unité est en fin de câblage)
Remarque : Réduire au maximum les longueurs des câbles non-blindés. |

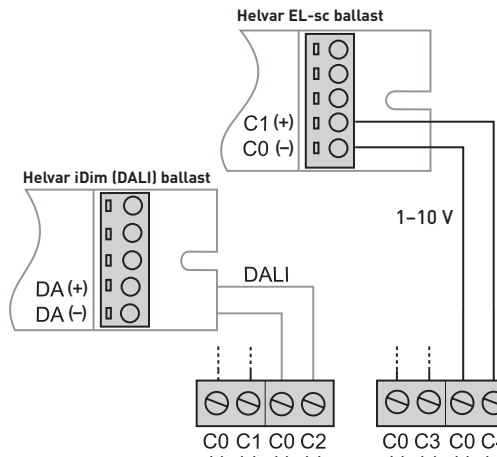
3e: OVERRIDE

- | | |
|-----------|--|
| EN | Input for override
Note: Maximum cable length: 50 m
SW: Close switch to cause level override |
| FI | Ohitustilan liitin
Huomio: Kaapelin maksimi pituus on 50 m
Sulkemalla kytkin SW ohitustila aktivoituu |
| SV | Anslutning för override
Not: max 50 m kabel
Sluten SW: override aktiverad |
| IT | Filo per override, se necessario
Nota: Lunghezza max: 50 m
SW: Pulsante normalmente aperto |
| DE | Leitung für "level override", wenn benötigt
Anmerkung: Max. Leitungslänge: 50 m
SW: Schalter für „level override“. |
| FR | Câble pour marche forcée, si nécessaire
Remarque : Longueur maxi du câble : 50 m
SW: Commutateur pour marche forcée |



3c: BALLAST OUTPUTS

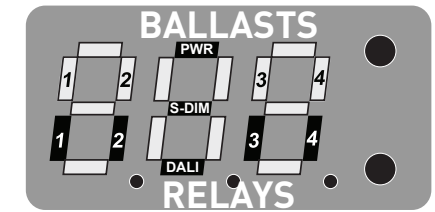
Lähtö • Anslutning • Uscite • Ausgänge • Sortie



- | | |
|-----------|---|
| EN | Output Channels 1-4: Type and mode can be set individually.
Example: Channel 2 can be used for DALI loads, and Channel 4 can be used for 1-10 V loads.
Outputs can be independent of, or paired with, a relay channel. |
| FI | Lähtöjen 1-4: Tyyppi ja toimintatapa voidaan asettaa lähtökohtaisesti.
Esim. kanava 2 ohjaa DALI kuormia ja kanava 4 1-10 V liitäntälaitteita.
Lähtö voi toimia itsenäisenä kanavana tai olla yhdistettynä pariiksi releen kanssa. |
| SV | Utgångskanaler 1-4 typ och läge kan ställas in separat. Utgångar kan vara oberoende eller parvis anslutna mot en reläkana. Tex. kanal 2 kan användas för DALI-belastningar och kanal 4 kan användas för 1-10 V belastningar. |
| IT | Canali di uscita 1-4: tipo e modo di funzionamento possono essere impostati indipendentemente per ogni canale. Le uscite possono essere indipendenti o accoppiate con un canale relay.
Esempio: Il canale 2 può essere utilizzato per carichi DALI ed il canale 4 per carichi 1-10 VDC. |
| DE | Ausgangskanäle 1-4: Type und Einstellungen können individuell eingestellt werden. Die Ausgänge können einzeln oder auch paarweise mit einem Relaisausgang genutzt werden.
Beispiel: Kanal 2 kann für DALI Lasten, und Kanal 4 für eine 1-10 V Last. |
| FR | Canaux de sortie 1-4 : Type et réglage peuvent être réglés individuellement. Les sorties peuvent être utilisées individuellement ou couplées avec une sortie relais.
Exemple: canal 2 pour les charges DALI et canal 4 pour les charges 1-10 V. |

3d: STATUS DISPLAY

Tilanäyttö • Status skärm • Stato Display • Anzeige • Écran indicateur d'état



- | | |
|-----------|--|
| EN | PWR indicator is lit to indicate power on.
SDIM/DMX indicator flashes during SDIM/DMX activity.
DALI indicator is lit for DALI power and blinks off for DALI activity.
UPPER 1-4 LEDs are lit to indicate outputs 1 to 4 being on.
LOWER 1-4 LEDs are lit to indicate relays 1 to 4 being on. |
| FI | PWR osoitin palaa kun DALI on jännitteellinen ja välkky kun aktiivinen.
SDIM/DMX osoitin välkky kun SDIM/DMX on aktiivinen.
DALI osoitin palaa kun DALI on jännitteellinen ja välkky kun aktiivinen.
YLEMMÄT 1-4 osoittavat lähtöjen tilan.
ALEMÄT 1-4 osoittavat releiden tilan. |
| SV | PWR indikerar aktiv spänning
SDIM/DMX Blinkar = aktivitet
DALI Fast sken = DALI strömförsörjning. Blinkar = aktivitet
Övre 1-4: Lysdiodsindikerar för aktiv relästatus 1 till 4 (till)
Nedre 1-4: Lysdiodsindikerar för aktiv relästatus 1 till 4 (till) |
| IT | PWR segnala la presenza di alimentazione al prodotto.
SDIM/DMX è acceso e lampeggia per segnalare comunicazione sulla rete.
DALI è acceso e lampeggia per segnalare comunicazione sulla rete.
LED 1-4 in alto indicano lo stato "ON" delle uscite 1-4.
LED 1-4 in basso indicano lo stato "ON" dei relè 1-4. |
| DE | PWR ist EIN: zeigt an, dass Spannung anliegt.
SDIM/DMX blinkt bei SDIM/DMX Aktivität.
DALI ist EIN, wenn DALI anliegt, und blinkt bei DALI Aktivität.
OBERE 1-4 LEDs an, um anzuzeigen, dass die Ausgänge 1-4 an sind.
UNTERE 1-4 LEDs an, um anzuzeigen, dass die Relais 1-4 an sind. |
| FR | PWR allumé : tension présente.
SDIM/DMX s'allume lors de la mise en route et clignote en fonction de l'activité.
DALI ist EIN, wenn DALI anliegt, und blinkt bei DALI Aktivität.
OBERE 1-4 LEDs an, um anzuzeigen, dass die Ausgänge 1-4 an sind.
UNTERE 1-4 LEDs an, um anzuzeigen, dass die Relais 1-4 an sind. |

